

Collection of Unpublished Materials

SIL International – Philippines

NOTICE

This document comes from the archive of **UNPUBLISHED** language data collected by SIL International in the Philippines. While the document does not meet SIL standards for publication, it is shared here under the Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike license (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/>) to make the content available to the language community and to researchers.

More information is available at:

www.sil.org/resources/language-culture-archives.

PAUNAWA

Ang dokumentong ito ay mula sa archive ng mga **HINDI PA NAILIMBAG** na mga datos ng mga wika na nakolekta ng SIL International sa Pilipinas. Ang mga dokumentong ito ay hindi nakatugon sa mga pamantayan ng SIL para sa paglimbag, ngunit ibinabahagi sa ilalim ng lisensya ng Creative Commons Attribution-Noncommercial-ShareAlike ([Http://creativecommons.org/licenses/by-NC-sa/3.0/](http://creativecommons.org/licenses/by-NC-sa/3.0/)) upang magamit sa komunidad at ng mga mananaliksik ang nilalaman nito. Higit pang impormasyon ay makukuha sa:

www.sil.org/resources/language-culture-archives.

ENGLISH	1 MALAY (MALAYNON)	2 NABAS (NABASHON)	3 /buɾwáŋga/ Buruanga (Buruangan)	4 Pandan (PANDANANON)
sky	gāngit	lángit	lángit	=
cloud (white)	panjānod	panjānod	panjānod	=
raincloud	gāg-om	gāl-om	gāl-om	āmbon
rain	ugán	urán	ulán	urán
fog, mist [cf. 'to crizzle']	'to āmbon	āmbon	āmbon	=
oew	hām-og (hūm-og (damp))	tún-og	tún-og	=
lightning	kilát	kilát	kilát	=
thunder	dagādog	dagúob	dagúob	dagíob
wind	hāngin	hāngin	hāngin	=
wind--south, south [cf. 'monsoon wind']	_____	habāgat	habāgat	=
monsoon wind, south wind [cf. 'wind--south']	habāgat	salátan	sakítan	_____
storm, typhoon	bágyo	bágyo	bágyo	=
rainbow	balangáw	balangáw	balangáw	=
sun [cf. 'day']	ádlaw	ádlaw	ádlaw	=
day(time) [cf. 'sun']	↓	↓	↓	↓

ENGLISH	1	2	3	4
shadow	anino	anino	anino	haron
dark	augom	aulom	aulom	dilom
night (time)	gabii	gabii	gabii	=
moon	bigan	bulan	bulan	=
star	bituon	bituon	bituon	=
earth, land, soil, ground	gugta	lugta	lugta	lupa / lapok
earthquake	linog	linog	linog	=
stone, rock	bató	bató	bató	=
sand	bagas	baras	balas	baras
dust (cf. 'ashes')	tabô-tabô	tapô-tapô	yab-on	=
mud	gapok	lapok	lapok	=
mountain	bukid	bukid	bukid	=
summit, peak of mountain	tuktuk it alipungto	piyantok	tipukpok	tuktuk / itabaw
island	pugô	isla/purô	pulo	isla
water	tubi	tubi	tubi	tubi
to flow	ilig	=	=	=
to drift with current, carried by current (cf. 'to float')	anod	anod	anod	=

ENGLISH	1	2	3	4
bubble, foam	bukág	burâ	bukál	=
to drip, leak from (roof)	túgò	túro	túlò	túro'
flood	bahâ	bahâ	bahâ	=
sea, ocean [cf. 'shore']	dágot	dágot	dágot/	=
sea--deep	—	kalaláwan	kalaláwan	fíkmad
wave (of ocean)	húmbak	húmbak	húmbak	balid
shore (of sea) [cf. 'sea', 'riverbank']	báybay	báybay	báybay	=
lake ✓	—	lagúna/gibúngan	lagúna	subâ
river [cf. 'water']	subâ	subâ	subâ	↓
waterfall	búsay	búsay	búsay	bísay
woods, forest [cf. 'wood, tree']	tágon (bushes/woods) kagugárgan (forest)	kakahúyan/kagulárgan	kagulárgan/kakahúyan	kagurárgan
tree [cf. 'wood']	káhoy	káhoy	=	=
wood, tree [cf. 'trunk', 'woods']	káhoy	káhoy	=	=
trunk, base (of tree) [cf. 'wood', 'tree']	púnò it káhoy	púnò it káhoy	=	púnò
branch (of tree)	sangá	sangá	=	=

ENGLISH	1	2	3	4
bark (of tree) [cf. 'skin']	pánit it kahoy	pánit	úpak	pánit
leaf	dánon	=	=	=
fruit [cf. 'flower', 'areca nut']	búnga	=	=	búnga
green (fruit): see 'unripe'	—			
unripe, green, raw	hilaw	=	=	=
ripe	gútò	lútò	=	lútò
flower [cf. 'fruit']	búgak	búlak	=	búlak
thorn	siit	=	=	=
root [cf. 'vein']	gamót	=	=	=
seed (of fruit)	búsog	búsol	=	=
seed (for planting), rice seed	bínhi	bínhi	bínhi	=
to grow, sprout	túbò	=	=	=
oil (vegetable)	mantika	lána	=	mantika (veg. oil) lána (coco. oil)
moss, algae	gúmot	lúmot	=	=
bamboo	butóng (no thorn) anunúo (w/ thorns)	butóng	patóng	butóng (no thorns) kawayan (w/)

ENGLISH	1	2	3	4
nipa palm	nípa/páwod	nípa/páwod	=	páwod
abaca	sagág-utón	lánót	=	=
rattan	hūwag/úway	úway	=	=
sugarcane	tubó	tubó	=	=
animal	páyop/sápat	=	=	sápat
carabao	ánwang	kárabaw	ánwang	kárabaw
horn (of animal)	súngot	=	=	=
pig	báboy	=	=	=
goat	kánding	=	=	=
dog	áyam	=	=	=
cat	kuring	kuring	kuding →	=
deer	usá	=	=	=
monkey	amô	=	=	=
rat, mouse	gānggam	lānggam	ambô	āmbi ¹
tail	íkog	=	=	=
bat (animal)	kabóg	=	=	kabíng
bird (cf. 'chicken')	píspis	=	=	=

ENGLISH	1	2	3	4
cnicken [cf. 'bird']	manók	=	=	=
crow	uwák	=	=	=
to fly	gūpad	lupad	lupad	=
wing	pákpak	=	=	=
feather (generic) [cf. 'hair--body']	būg-bog	ból-bol	ból-bol	=
egg	ítlog	=	=	=
crocodile	buáya	=	=	=
snake [cf. 'worm']	sawā	=	=	=
eel	sili	=	=	=
turtle--land	baó	=	=	=
turtle--sea	pawikan	=	=	=
fish (generic noun)	isda	=	=	=
shark	pating	pating	bágis →	=
gills (fish)	hásang	=	=	=
stingray, rayfish	pági	=	=	=
octopus	kugita	pugita	=	pugita
crab	alimángo/kaság dawát	alimángo	alimángo/alimásag	alimángo/kaság

ENGLISH	1	2	3	4
shellfish, shrimp, lobster	pasáyan - ^{from} Sea/fishpond ugáng - ^{from} river	uráng	uláng	pasáyan
frog (generic)	saling-ugáng (lobster) pakâ	=	=	pángkâ
leech--water	lintâ	=	=	lintâ
leech--land	_____	alimátok	=	linátik
worm (earthworm) [cf. 'snake']	gagó	lagó	=	=
termite	ánay	=	=	=
spider	gamáng	lawâ	=	damáng [lawâ → spider web]
cockroach	kurátca	tānga	=	=
butterfly	alibāngbang	=	=	=
fly (insect)	gāngaw	lāngaw	=	=
mosquito	namók	namók	namók	lamók
lice, flea (chicken)	kúto	=	=	=
lice (head) [cf. 'to delouse']	↓	↓	↓	↓
louse egg, nit	kayúmad	lusâ	=	lisâ
nit: see 'louse egg'	↓	_____	_____	_____
to delouse [cf. 'louse (head)']	panghingúto	panghingúto	=	pangúto

ENGLISH	1	2	3	4
to crush lice	tudós	tudós	=	tidís
person	táwo	=	=	=
male, man	gáki	láki	=	=
female, woman	báyi	=	=	=
old (person)	magúgang	magúlang	=	mál-am
child, young	ungá	ungá	=	bátà
child, offspring	↓	↓	↓	↓
father	tátay	=	=	=
mother	nánay	=	=	=
sibling (relation)	igmánghod	mánghod	=	búgtò
sibling--elder	magugáng	maguráng	magulóng	maguróng
wife, spouse [cf. 'husband']	asáwa	=	=	=
husband [cf. 'spouse']	↓	↓	↓	↓
in-law	bilás	=	=	=
in-law: brother	bayáw	=	=	=
in-law: sister	—	bayáw	=	↓
orphan	ílo	=	=	=

ENGLISH	1	2	3	4
widow(er)	bágo	bálo	=	=
name	ngágon	ngáran	ngálan	ngáran
companion	kaibáhan	=	=	=
slave	ulípon	surúguon	ulípon	surúguon
head	úgo	úlo	=	=
hair (head)	buhók	=	=	=
hair--gray (white)	úban	=	=	=
curly (hair)	kuróng	=	=	kíríng
brain	útok	=	=	=
forehead	dahí	=	=	=
eye	matá	=	=	=
eyebrow	kílay	=	=	kíray
eyelashes	pilók	mirók	milók	mirík
tear (from crying)	guhâ	luhâ	=	=
dirt, mote in eye	púling	=	=	=
to see	kítà	=	=	= / tãn-aw
blind	bulág	=	=	=
ear [cf. 'earwax', 'ceaf']	talingá	=	talingá	=

ENGLISH	1	2	3	4
earwax [cf. 'ear', 'ceaf']	bulangóg	tulí	tutulí	tulí
to hear	batì	=	=	památì
deaf [cf. 'ear', 'earwax']	bungóg	bungól	=	bingíl
nose	ilóng	iróng	ilóng	iróng
mouth [cf. 'lip', 'chin', 'jaw']	babá	=	=	=
lip [cf. 'mouth']	bibíg	=	=	=
tongue	dilà	=	=	=
teeth [cf. 'molar']	ngípon	úntò	bángkil	ungtó
tooth--molar	bág-ang	=	=	=
to spit [cf. 'saliva']	pilà	=	=	=
to blow (as a fire)	huyóp	=	=	=
face	uyahón	=	=	uyahín
cheek	písngi	=	=	=
chin [cf. 'jaw', 'mouth']	sngáng	suláng	=	siláng
throat (esophagus)	tiláok	tubóg/tutúnlan	tubóg	púnak

ENGLISH	1	2	3	4
neck	liog	=	=	liig
shoulder	abaga	=	=	=
armpit	ilukon	irukon	ilukon	irik
hand (and arm)	alima	=	=	kima
elbow	siko	=	=	=
left (hand, side)	waga	wala	=	=
right (hand, side)	tuó	=	=	=
palm (of hand)	paead	palad	=	=
finger [cf. 'to point']	tudlo	=	=	=
fingernail	kuku	=	=	=
body	gawas	lawas	=	=
chest, breast (q.v.)	dug-han	=	=	dighan
breast [cf. 'chest', 'nipple']	susu	=	=	=
rib	gusok	=	=	=
lungs	bagà	=	=	bagâ
heart	tagipasuon	=	=	=
belly [cf. 'abdomen']	tiyan	=	=	=

ENGLISH	1	2	3	4
abdomen [cf. 'belly']	pús-on	"	"	"
navel	púsod	"	"	"
intestines	tiná-i	"	"	"
liver	atáy	"	"	"
gall, bile	apdó	"	"	"
back (of person)	likát	"	"	"
buttocks [cf. 'anus,']	bulî	"	"	"
anus [cf. 'buttocks,']	kibót	"	"	"
excrement [cf. 'to defecate']	ípot	tái	"	"
to defecate [cf. 'excrement']	mandihò	pandihò	"	"
flatulence	útot	"	"	"
urine	íhi	"	"	"
penis	pitóy/bútò	"	"	pitóy
vagina	puyás/	"	putáy	"
thigh	páa	"	"	"
knee	túhod	"	"	"

ENGLISH	1	2	3	4
leg (and foot) [cf. 'calf']	sikí	sikí (foot only)	sikí	sikí
calf (of leg) [cf. 'leg']	battís	=	=	=
ankle	bukó-bukó	buró-butó	bulúbakó	bukó-bukó
sole (of foot)	dapá-dapá	=	talapákan	dapá-dapá
neel	buóg	buól	=	=
toe [cf. 'finger']	túdò it sikí	=	túdò it sikí	=
bone	túg-an	túl-on	=	=
blood	dugô	=	=	=
vein (blood) [cf. 'root']	ugát	=	=	=
skin (of person, cf. skin/peel of fruit) [cf. 'bark']	pánit	=	=	=
sweat	húgas	húlas	=	bálnas
to itch	katóg	katól	=	katíl
to scratch (an itch)	károt	=	=	=
ringworm, herpes	garít	bún-i	bún-i/garít	bún-i
boil, abscess [cf. 'to swell']	bagâ	bagâ	=	=

ENGLISH	1	2	3	4
pus	nanâ	=	=	nâ-nâ
scar	palî	Pinalian/pali	=	Pinalian
hair--body; feather (q.v.)	búg-bog	ból-bol	bálbon	ból-bol = = / hápdi
pain, ache [cf. 'sick,']	sakit	=	=	=
to cough	nbō	=	=	=
hoarse	gaós	laós	paós/	paós
to vomit	súka	=	=	=
medicine	bugóng	bulóng	=	=
to rub, massage →	hilot	masáhi/hilot	masáhi/hilot	masáhi/hilot
↳ banyos				
alive, to live, exist	mabúhi	buhî	=	=
dead, to die [cf. 'to kill']	patáy	=	=	=
to kill [cf. 'dead']	magpatáy	pátyon	=	=
to bury, inter [cf. 'to dig']	gúbong	ilúbong	=	libing
to dream	dámgo	=	panámgo	dámgo
to sleep	túgog	túlog	=	túrog
awake, to awaken	↳ púkaw (to awaken someone)	=	=	=
↳ búgtaw (wake up)		=	=	=

ENGLISH	1	2	3	4
mat (sleeping)	banig	=	=	=
blanket	hábag	hábol	=	hábil
pillow	mahága	mahála	hamála	mála
hammock	dúyan	=	=	=
to eat [cf. 'rice-cooked']	káon	=	=	=
rice--cooked [cf. 'to eat']	humáy	=	=	=
hungry, hunger	gútom/hílab	gútom =	hílab =	gítim
full (after eating)	busóg	=	=	=
to bite	ángkit	pangót (just bite)	ángkit	pangít
to swallow	tugón	tulón	=	tílin
to suck (not 'breast', q.v.) [cf. 'to sip']	súp-súp	=	súp-súp	síp-síp
to sip (noisily), to suck (q.v.)	higop	=	=	síyip
provisions	bágon	bálon	=	=
breakfast	památiaw	báhaw	=	=
delicious: see 'taste'	manámit	manámi	=	tám-ís

ENGLISH	1	2	3	4
taste, tasty, to try taste of [cf. 'sweet']	Samít/lása	Samít	=	tiraw
sweet [cf. 'taste']	matám-is	=	=	tám-is
sour	áslom	=	=	=
bitter	paít	=	=	=
rotten (as fruit) [cf. 'smell--bad']	(fruit) gundt (food) bán-os (fish) gúb-ok	runót = rúgok	lunót = lúgok	samad bán-is bálok
to smell, odor	rúgom	pángugom	pangilamo	higim
fragrant smell	húmot	=	=	húmot
smell--bad [cf. 'rotten']	báhò	báhò	=	báhò
fat, grease (noun)	támbok	=	=	támbuk
salt	asín	=	=	=
ginger	gúy-à	lúy-à	=	=
sesame	gungá	lungá	=	=
yam [cf. 'camote']	úbi	úbi	=	=
sweet potato, camote [cf. 'yam']	kamóte	kamóte	=	=
eggplant	tálong	tálong	=	tálong
peanuts	maní	=	=	=

ENGLISH	1	2	3	4
bunch (of fruit)	pungpong/ baling-	baling	=	=
banana (generic)	saging	=	=	=
to drink	inom	=	=	=
thirsty, thirst	uhaw	=	=	=
soup	Sabaw	=	=	=
wine (rice)	agak	irimnon	— ilimnon	bino/alak
areca nut [cf. 'fruit']	bunga	=	=	=
betel leaf	buyô	=	=	=
lime	apog	=	=	=
betel chew	—	mamá	=	=
to cook (generic)	gahâ	rahâ	lahâ	rahâ
to boil (intr.) [cf. 'spring']	ga-gâ	pabukalan	=	lagâ
cooking pot [cf. 'water jar']	kugon	kuron	kulon	kaldéro
water jar [cf. 'pot--cooking']	bangâ/tadyaw	bangâ	=	=
water container--bamboo	sag-ob	sag-ob	bi-as	sag-ib
ladle (of coconut shell)	gunwag	lunwag	=	=

ENGLISH	1	2	3	4
bowl, dish	yahóng	=	= /mángkok	yahóng
to cover (as jar)	takóp	takóp	=	takíp
fire [cf. 'hearth']	kagáyo	kaláyo	=	=
smoke (from fire)	asó	=	=	=
ashes [cf. 'dust']	abó	=	=	=
charcoal	úling	=	=	úring
embers	bāga	=	=	=
to burn	súnog	=	=	=
stove [cf. 'hearth']	dapóg	=	=	=
hearth, stove, open fire, kitchen [cf. 'fire', 'stove']	↓	↓	↓	↓
to warm by fire	dángdang	gáang	=	=
cotton	algudon	báarak	búlak	búarak
loincloth, G- string	banág	=	=	=
trousers	ságwag	sárawal	sárawal	pántalon
comb (generic)	súdlay	=	=	húsay
comb--fine tooth (for removing lice)	súgod	súgpit	súlod	súgpit

ENGLISH

1

2

3

4

ring (for finger) *singsing*

=

=

=

umbrella

páyong

=

=

=

needle

dágom

=

=

dágim

to sew

tohá

=

=

=

to weave cloth

*habág**habót*

=

=

habíl

to weave mat

—

*obráit baníg
(obrá it baníg)*

=

=

=

house

*bagáy**baláy*

=

=

=

roof (thatch)

bubóng/atóp

=

=

atíp

roof, ridge (beam)

*atóp**bubúngan*

=

=

bubóng

floor

*sagóg**salóg*

=

=

salíg

wall (of house)

díngding

=

=

=

space under house,
downstairs*utô**idálom/utô*

=

=

*utô*ladder: see
'stairs'*hágtan*

=

=

=

stairs, ladder

↓

↓

↓

↓

fence

*kudág**kudál*

=

=

=

to live, dwell at

*uli'**istár*

=

=

=

bolo (knife)

sandókò

=

=

sindúkò

ENGLISH	1	2	3	4
sneath (for bolo)	tagób	=	=	tagíib
to sharpen, whet	báid	=	=	=
rope lcf. 'string', 'tie']	kagát	kalát	=	=
string lcf. 'rope', 'tie']	gúbid	lúbid	=	=
to tie (tether an animal) lcf. 'string', 'rope', 'to bind']	gábo	gápos	=	=
to bind (up) lcf. 'to tie']	gápos	higót/búgkos	=	higót
to tie in bundle	búgkos	búgkos/higót	=	búgkos
to wipe	trápo	=	=	=
to wash (generic, as hands)	hugas	=	=	=
to wash hands	hugas it alina	=	=	manghugas
to wash clothes	gabá	labá	=	=
to bathe	marígos	marígos	lúgos	marígos
to swim	gángoy	lángoy	=	=
to drown	gúmos	lúmos	=	lúmos
swidden, field	kaíngin	=	=	=

ENGLISH	1	2	3	4
to plant	tanóm	=	=	taním
rice plant, unhusked rice	págay	páray	páloy	páray
rice--husked	bugás	=	=	bigás
husk of rice	upá	=	=	=
to winnow	tahóp	=	=	=
winnowing basket	kagágaw	karáraw	kalátaw	kardraw
ricestraw	dagámi	=	=	=
to dry in sun (as rice)	bún-ag	bún-ag	úghon / bún-ag	bún-ag / buláá
mortar (rice)	gusóng	lusóng	=	=
pestle (rice)	hág-o	hál-o	=	=
to pound rice	bayó	=	=	=
to grind, mill	galíng	=	=	=
to scrape, grate	kúskus	id-id / kúskus (coconut only)	=	kúskus
coconut (generic, ripe)	niyóg	=	=	=
coconut--young, unripe	butóng	=	=	bitóng
coconut heart	úbod	=	=	=

ENGLISH	1	2	3	4
coconut milk	payók	payók	payók	pináyok
to hunt (for game)	mangayám	mangayám	=	pangayám
to stab	bidyô	bún-on	=	bunô
bow [cf. 'arrow']	panâ	panâ	=	=
arrow [cf. 'bow']				
bait	paón	=	=	paín
trail, path, road, way	dágan	dálan	=	=
bridge	tuláy	=	=	=
canoe, boat	baróto	=	=	=
canoe paddle, oar	búgsay	=	=	búgsay
pole--bamboo, boat pole	tukón	=	=	tukín
outrigger	kátig	=	=	=
sail (on boat)	gáyag	láyag	=	=
raft	bálsa	=	=	=
to buy [cf. 'to pay']	bakág	bakál	=	=
to pay [cf. 'to buy']	báyad	=	=	=

ENGLISH	1	2	3	4
expensive [cf. 'to buy']	mahág	mahál	=	=
cheap	baráto	=	=	=
to sell	baligya	=	=	=
to borrow	hugám	hurám	hulám	hurám
debt	útang	=	=	=
to lose (something), business loss	lúgi/alkansi	alkansi	=	lúgi/alkansi
to steal	tákaw/panákaw	tákaw	=	panákaw
spirit, anito	espiritó	bakaylan (anito) espiritó	=	espiritó/anító
cockfight	búgang	búlang	=	=
far	magayó	layó	=	=
near	gapít	lapít	=	rapít
under	idágom	i dálom	=	idalim
east	sidlángan	=	=	=
west	katugúndam	katúndan	=	kasálpom
morning	agáhan	=	=	ága
noon	utroadláu	utroadláu	= utroadláu	tuadláu
afternoon	hápon	=	=	=

ENGLISH	1	2	3	4
today, now	tangdyá	kayá	ngadyá	kayá
tomorrow	hin-óga	=	=	=
yesterday	kahápon	=	=	=
year	dug-on	=	=	túig
when? (past vs. future)	sán-o / hin-úno (past) (future)	kán-o / sán-o (past) (future)	=	kásán-o / kán-o (past) sán-o - (future)
big	bahóg	bahól	=	bahúl
small (object) [cf. 'short']	istók	istó	=	istán
long (object)	hába	=	=	labi g / hába
short (object) [cf. 'small']	tag-ít	=	=	tag-íd
short (person)	putót	=	=	=
deep	dágom	dádom	=	dálim
narrow	kítid	=	=	=
thick (object)	dámog	dámol	=	dámil
fat (adj., person)	matámbok	támbok	=	támbik
thin (object)	manipís	pipís	=	=
skinny, thin (person)	piwang	piwang	=	=

ENGLISH	1	2	3	4
wide [cf. 'loose']	gápad	lápud	=	=
straight	tádlong	=	=	tádling
span--hand (8 in.)	dángaw	=	=	=
fathom, armspan	dupá	=	=	diipā
span--arm: see 'fathom'	↓	↓	↓	↓
weight, to weigh [cf. 'heavy']	pisdr	timbang	=	pisár
one	isagā	isará	islā	sará
two	daywā	=	daywa	darwā
three	tatló	=	tatló	=
four	ap-at	=	ap-at	ápat
five	limá	=	limá	=
six	an-om	=	an-om	ánim
seven	pito	=	pito	=
eight	wagó	waló	waló	=
nine	siyam	=	siyam	=
ten	puho	=	pulo	=
twenty	baynté	=	baynté	=

ENGLISH	1	2	3	4
hundred	gatós	=	=	=
thousand	libó	=	=	=
many	abô	=	=	dūro
all	tanán	=	=	=
how many?	pilá	mat abô/pila (man-o it abô)	mat abô/pila	pirá
to count	huyóp	=	=	isip
good, well, fine	mayád	=	=	sadyâ
true	matúod	tustó/túod	túod	=
to hit the mark [cf. 'correct']	támâ	=	=	tustó/támâ
bad, deleterious, unsuitable	sáyod	sáyod	=	sáyid
fault, error, wrong	sagâ	salâ	sayóp/salâ	salâ
difficult	mahisód	lisód	=	lisid
other, another, different	ibâ, gain	ibâ/lain	=	ibâ/lain
fast, swift	dásig	=	=	=
strong (person)	báskog	=	=	piris
weak (person)	gúya	lúya	=	=

ENGLISH	1	2	3	4
new	báy-o	=	=	=
old (object)	gági	dáan/lági	lági/dáan/lúma	dáan
not (to touch)	ínit	=	=	=
cold (to touch)	gamig	lamig	=	=
cry (not wet)	magá	malá	=	mará
wet	basá	=	=	=
dirty (as clothes)	higkò	=	=	higkì
sharp (as knife)	tajóm	taróm	talóm	tarím
dull (as knife)	umág	umál	=	hábol
full (as container)	punò	=	=	=
hard (substance)	tig-à	=	=	=
soft	hámok	=	=	=
heavy [cf. 'weight']	búg-at	=	=	bíg-at
smooth	hámis	píno	=	=
broken in pieces	pusá	=	=	pisá
to crack	gíltak	gíltak	utík	pingás
to collapse	gúgos	túmba/lúgos	túmba/lúgos	túmba

ENGLISH	1	2	3	4
black	itóm	=	=	=
white	putí	=	=	=
red	pugá	pulá	=	=
yellow	dugaw	dulaw	=	=
green (color)	béde	=	=	béde/green
to learn [cf. 'to study']	tuón	=	=	=
to forget	lipát	=	=	=
to know (person)	kilága	kilála	=	=
angry, anger	hángit	=	=	=
afraid, fear	hádlók	=	=	hádlík
brave	ísog	=	=	ísig
ashamed	húyà	=	=	=
lonely	míngaw	=	=	subô/míngaw
to cry, weep	tángis	=	=	hibí/tángis
to laugh	hibayág	kadláv	kadláv	=
to say [cf. 'to tell']	hámbag	hámbal	=	=
to tell [cf. 'to say']	súgid	sínghan	súgid	súgid

ENGLISH	1	2	3	4
word, language [cf. 'story']	hámbag	hámbal	hámbal	=
story [cf. 'word']	Sugilónon	istór-ya	=	=
to call	tawág	=	=	=
to answer	sabát	=	=	=
to repeat	umán	=	=	=
to command, send on errand	Sugo	=	=	=
to lie, falsehood	púdil	puril	báhi	butig
to fight, quarrel	áway	=	=	=
to blame [cf. 'to regret']	básog	básol	=	básol
to regret, repent [cf. 'to blame']	nuóg	nuól	=	niíl
to do, make, work	obra	himò	=	obra/himò
to lie down	gubóg	hingga	=	hingga
to sit	púngkò	púngkò / lúngkod	púngkò / lúngkod	púngkò
to stand	tándog	=	=	tándig
to walk	pánaw/tikáng	pánaw	pánaw	=
to run	dagágan	dalágan	=	=

ENGLISH

	1	2	3	4
to turn, revolve (intr.) [cf. 'to turn']	búyong/-(person) tíyog	búyong	líbot/búyong	líbot/bíyíng
to fall, drop (not topple)	húgog	húlog	=	=
to climb (a tree)	sáka ¹	=	=	lápog
to climb up (stairs)	↓	↓	↓	sakà
to play	hámpong	=	=	=
to arrive	abót	=	=	=
to leave, depart	pánaw	halín	hínan	pánaw/halín
to return (home)	uú	=	=	=
to give	tao	=	=	=
to take	buog	buól	=	báton/biil
to carry, bring	dagá	dárhon	dálhon	dará
to carry, transport	hákot	=	=	hákot
to escort, bring	hatód	=	hatód	hatód
to carry on shoulder	pás-an	=	=	=
to hold (generic, as small object in hand)	búyot	búyotan	=	kapít

ENGLISH	1	2	3	4
to squeeze (in hand)	kúmos	púgà	=	kímis
to point (to, at) [cf. 'finger']	turò	tudò	=	=
to pull, drag	birá/húmos	birá	=	biting
to push	tíkgod/tugdá	tulód	tíklod	tulód/tíklod
to kick	sípà	=	=	=
to chase away (animal)	tábog	=	=	=
to cut, slice (meat)	kíwà	=	=	=
to cut off	útod	=	=	=
to throw (as ball)	bunò/ígsà	libág/ítsa	libág/ítsa	libág/habóy
to throw away	pilák	=	=	=
to dig (a hole) [cf. 'to bury']	búhò/kútkut	kútkut	=	=
to hide, conceal	tágo	panágo	ipadukót/ipapilít	pilit/dukot
to stick, adhere to	dukót	ipapilít/dukót	=	=
to wait	húgat	húlat	=	=
to choose	pili	=	=	=
to kiss	harô	hadô	hadô	=

ENGLISH	1	2	3	4
to lose, be surpassed	párdi	=	=	=
what?	anó	=	=	=
who?	sín-o	=	=	=
where? (whence? whither?)	diín	=	=	=
what-you-may-call-it	kwan	=	=	bikín
not (nominal, e.g. It is not a pig)	bukón	=	=	
not (verbal, e.g. he is not running)	not begun - índi begun - owâ	índi owâ	índi walâ	índi owâ
none (existential)	owâ	owâ	walâ	owâ
if, whenever	kon	=	=	=
now, already (completive particle)	gon	ron	lon	rín

not begun = action that has not begun
 begun = action that has begun whether completed action or incomplete